

# Poem Letter to the Eritrean Dictator Isaias

## Efewerqi

Dear reader it is good to meet you. You might say that the Eritrean dictator has nothing to do with Subject +verb + object Tigriyna sentence structure. You might be right, but this is not the first lesson for him. He took many lessons before this. By now, I believe that he has already or he is planning to shift from subject + object + verb order into subject + verb + order. What I do not know precisely is if he can able to translate like the following:

To err is human to forgive **is** divine  
ሰሐተ እዩ ሰብአዊ መሐረ እዩ መለኮታዊ

እንነሆ እቲ ተማ ናይ ሎሚ ዝ ይዝረብ ኣብ ማንም መኻን?  
እቲ ኣረትራዊ ዲትታቶሪ እዩ ምእንቲ ሞተ ናይ እርጋን?  
እቶም ተቐናቕንቱ እዮም ኣብ ሓደ ድፍፍን ክሰራን?  
ኣብ መዘዝ ናይ እዙ ኣርትራ ኢያ ብዘይ ሓደ ኡነት ሀገራዊ ጥላን?

Here is the theme of today that is spoken anywhere  
The dictator is about to die of old age  
His opponents are in complete failure  
As a result, Eritrea remained without a national plan

አይኮነን ሰላም አይኮነን ውግግእ ስትራተግያ  
ዝ ኣልላ ግድምቲ (ተጋደመ) መንነ ኣርትራ እውን ኢትዮጵያ  
ምእንቲ ሓዘ ንስሱ ኣብ መጻወድያ  
ናብ እቲ ኮንትራርዮ, ኣልላ ትድሕፍ ፈጣሪኣ

No Peace Non-War Strategy  
That is between Eritrea and Ethiopia  
To catch the dictator trapped  
On the contrary, it is damaging its creator

ኣርትራ ኢያ ኣብ አፍሪቃ ሰሜን ናይ ከንያ  
ግን ምስ እታ ፖሊቲካ ናይ ሰሜን ኮርያ  
እዚኣ አይኢያን ሓንቲ ሓድዳስ ነገር  
ንምንታይ,ከም እታ ትራዲዥኖን ትምህር, እቲ ዝብኢ ወትሩ ይከይድ ናብ እቲ ርሑቕ ሀገር

Eritrea is in Africa, north of Kenya  
But with North Korea's policy  
This is not a new novelty  
Because, as tradition teaches, hyena always goes to a far country

ከም ይፍለጥ ጽብቡቕ ንስሱ አይኮነን ከምዙይ ሓይያል  
ግን ኣልላ እታ ሰብ ዝ ተአገልግል ከም ሓደ ውሽሻል  
ምስጋና ናብ እዙ ንስሱ ኣልሎ ኣበይ ኣልሎ ሕጅጂ  
ምስ እታ ክእለት ዝ ኣልለዎ ግቡር ኣርትራ ሰብአዊ ማፍጢ

As is well known he is not so strong  
But there are people who serve as a wedge  
Thanks to this he is where he is now  
With the ability that made Eritrea human furnace

ንስሱ አይአልለዎን ሐደ ወይ ሐንቲ ዓርኪ  
ግን እዩ ምሉእ ናይ እቶም ሰዐብቲ  
እዚአም አካላት ይፈልጡ ዝ አይአልለዎን ሐደ ካልእ ዲግሪ ትርፎ ዝ ናይ እቶም G-100  
ሽሕክኳ እዙ፣ ነፍሲወከፍ አይትደልይን ወጸ ካብ እቲ ናታ ቅርፍቲ (ቀረፈ)

He does not have a male or female friend  
But he is full of followers  
These people know that there is no other fate except that of the G-100  
despite this, everyone does not want to get out of its shell

ግብቡእ ናይ አመልኮተ እተን ሰለስተ አረግቶት ዲትታቶረ ታክቲክ ዝ አልለዎ ይነጥራ አብዚ እውን አብቲ  
እቲ ሞቲቮ ምእንቲ እታ ጓይላ እዩ ናብ አዝዘናበለ እቲ ሚዛን ናይ ምርረት (መረረ) እውን ቅልለት ልዕሊ እቲ ባይታ  
እታ ግፍፋ ኢያ ምእንቲ ገበረ ክደ እቲ ናቱ አቫኦሎ ብዘይ ሐደ ኩላፋ  
እታ ማሕተም ስቕታ ኢያ ምእንቲ ሐብካ እታ ሐቅቂ ውሽጢ እታ ናታ ልደትቦታ

Worthy of mention three old tactics of the Eritrean dictator, jumping here and there  
The reason for the dance is to deceive the balance of bitterness and lightness on the ground  
The reason for round-up is to keep things that have unlimited power  
And the third, the blackout of news, not to let the reality of Eritrea come out

ርግጽ ንስሱ እዩ ሐደ ፈርካሻ (ፈርካሻ)  
ማለት, ከም እታ ታሪኽ, ኩልቲራ እውን ኢደንቲታ 'identità  
ግን አብ እቲ ነዊሕ መንገድዲ አልለዎ ንዱቕ ሰብ ዋልታ  
ናብ እተን ስፕሳ ናይ እተን ሕዝባዊ ሕልሚ እውን ሀረርታ

He is just a tuff  
that is, like history, culture, and identity  
But in the long journey he built a human shield  
All at the expense of Eritrean expectation and desire

ትማሊ, አብ እቲ ሕልሚ, አልሎኒ ስሙዕ ሐንቲ ሐልቃም ደሀይ ናይ እቶም ናተይ ፍቱዋት ሕቡሳት  
መንጎ እዚአም አልለወ ግዮርናሊስቲ, አክስ ተዋጋእቲ እውን መነኩሳት  
ሐልፍኩ ሐንቲ ብዙሕ አሸግጋሪት ሰዓት  
ግን, ካብ እቲ ካልእ ወገን, ኢያ ሐንቲ ነገር ዝ ትመክር ናብ ዐቅቀነ እቶም ሀገራዊ ግብቡኣት

Yesterday, in the dream, I heard a grim voice of my dear prisoners  
Among these are journalists, former fighters and monks  
It was a very short and difficult period  
But, on the other hand, it is one thing that advises you to verify your national duty

ምደለይኩ መለሰ ገጽበረኸት ናብ እቲ ሬሳ ናይ ናይዝጊ ክፍሉ  
ዝ አልሎ ይጽብባይ ዝ እቲ ልውዋጠ ይመጽእ ናብ ተመልሰ እውን አተወ አብ እቲ ዓድዲ ከም ኩልሉ  
አብዚ እነ አርእይ እታ ዕርቂ መንጎ ንስሱ እውን አነ  
ንምንታይ እዛ ዕርቂቲ ኡነት ኢያ ኡነት, አነ አይአደልይን ደሐነ

I would like to pay tribute to corpse of Naizgi Kiflu  
He is waiting change comes to return and enter the country like everyone else

Here, I see the conciliation between him and me  
Because this naked truth is true. I do not want to get rid of it

አብ መደምደምታ, ምደላይኩ ኩንነት ናብ ኩልሉ fake news outlets ብሓበራ  
ግን ብፍልሉይ ሓዳስ (ናብ በለ ሓድዳሳ), ራድዮ, TV ናይ መንግስቲ አርትራ  
እቲ ሕዝቢ አርትራ አይክልለዎንግ ገለመለ ናብ ገበረ ምስ እታ ፈጠራ  
ግን ክልለዎ እቲ ቅነዕ ናይ ክልሎ እታ ኡነት ባእላ

In conclusion, I wish to condemn all fake news outlets together  
But especially Hadas, Radio, TV of Government of Eritrea  
The people of Eritrea have nothing to do with daydreams  
But he has the right to have the real news

Eyob Ghebreziabhier Bein  
gizie-nab-lewwete.org  
Swiss  
15.08.2017